

ES Instrucciones de uso



**BOSCH**

# Contenido

<b>Qué hay que tener en cuenta .....</b>	<b>5</b>
Antes del montaje .....	5
Indicaciones de seguridad .....	6
Causas de los daños .....	7
<b>Su nuevo horno .....</b>	<b>8</b>
El panel de mando .....	8
Mando de funciones .....	8
Mando de temperatura .....	9
Mandos giratorios escamoteables (según modelos)	9
Tipos de calentamiento .....	10
Horno y accesorios .....	11
Ventilador .....	12
<b>Antes del primer uso .....</b>	<b>13</b>
Calentar el horno .....	13
Limpieza previa de los accesorios .....	13
<b>Programar el horno .....</b>	<b>14</b>
Así se programa .....	14
<b>Cuidados y limpieza .....</b>	<b>15</b>
Parte externa del aparato .....	15
Horno .....	15
Limpieza de las rejillas .....	17
Junta .....	17
Accesorios .....	17
<b>¿Qué hacer en caso de avería? .....</b>	<b>18</b>
Cambiar la lámpara de iluminación del horno .....	18
<b>Servicio de Asistencia Técnica .....</b>	<b>19</b>

# Contenido

<b>Embalaje y aparatos usados .....</b>	<b>19</b>
<b>Tablas y sugerencias .....</b>	<b>20</b>
Pasteles y repostería .....	20
Sugerencias y consejos prácticos para el horneado	23
Carne, aves, pescado .....	24
Consejos prácticos para el asado convencional y el asado al grill .....	27
Gratinados, soufflés, tostadas .....	28
Alimentos precocinados congelados .....	29
Cocción de mermeladas .....	29
Consejos prácticos para el ahorro de energía .....	31
<b>Acrilamida en los alimentos .....</b>	<b>32</b>
¿Qué se puede hacer? .....	33
<b>Comidas normalizadas .....</b>	<b>34</b>

# Qué hay que tener en cuenta

Leer detenidamente las instrucciones de uso. Sólo entonces podrá manejar correctamente su aparato.

Conservar las instrucciones de uso y de montaje. En caso de entregar el aparato a otra persona, adjuntar las instrucciones.

Estas instrucciones de uso son válidas tanto para hornos independientes como polivalentes. Si su horno es polivalente lea las instrucciones de uso de la placa para el manejo de los mandos de la misma.

## Antes del montaje

### Daños por el transporte

Comprobar el aparato tras sacarlo del embalaje. En caso de daños por transporte no conectar el aparato.

### Conexión eléctrica

Sólo un técnico especialista autorizado puede conectar su aparato. En caso de daños por una conexión errónea no se disfrutará del derecho de garantía.

Antes de utilizar por primera vez su aparato, debe asegurarse de que la instalación eléctrica de su casa tiene toma de tierra y reúne todas las condiciones de seguridad vigentes. El montaje y conexión de su aparato debe ser realizado por un técnico autorizado.

El uso de este aparato sin la conexión de tierra o con una instalación incorrecta puede causar, aunque en circunstancias muy poco probables, daños serios (lesiones personales y muerte por electrocución).

El fabricante no se hace responsable del funcionamiento inadecuado y de los posibles daños motivados por instalaciones eléctricas no adecuadas.

## Indicaciones de seguridad

### Horno caliente

Este aparato es de uso exclusivamente doméstico. Utilizar el horno únicamente para preparar alimentos.

Abrir con cuidado la puerta del horno. Puede salir vapor caliente.

No tocar nunca las superficies interiores del horno ni los elementos calefactores. ¡Peligro de quemaduras! Es fundamental que los niños no se acerquen al aparato.

No guardar nunca objetos inflamables dentro del horno. ¡Peligro de incendio!

No aprisionar nunca los cables de conexión de los aparatos eléctricos en la puerta caliente del horno. El aislamiento del cable puede derretirse. ¡Peligro de cortocircuito!

### Reparaciones

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Sólo un técnico instruido por nosotros está autorizado a realizar las reparaciones.

Si el aparato se ha averiado, desconectar de la red eléctrica.

Llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

### Seguridad extra de la puerta

Con determinadas recetas que requieren tiempos prolongados de cocción a elevadas temperaturas, la puerta del horno puede alcanzar una temperatura alta.

Si en su hogar hay niños pequeños, vigílelos mientras el horno está en funcionamiento.

Adicionalmente, existe un dispositivo de protección que impide el contacto directo con la puerta del horno. Este accesorio opcional (ET 361480) puede solicitarse a través de nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

## Causas de los daños

### **Bandeja de horno o papel de aluminio en la base del horno**

No introducir bandejas en la base del horno. No cubrirla con papel de aluminio.

Esto produciría acumulación térmica. Los tiempos de cocción y de asado ya no coinciden y el esmalte se deteriora.

### **Agua en el horno**

No verter nunca agua en el horno caliente. Se puede dañar el esmalte.

### **Jugo de frutas**

No llenar demasiado la bandeja para preparar un pastel de frutas jugoso. El jugo de frutas que gotea de la bandeja produce manchas que no se pueden eliminar.

### **Enfriamiento con la puerta del horno abierta**

Dejar enfriar el horno sólo cuando esté cerrado. No aprisionar nada en la puerta del horno. Incluso si sólo se abre un poquito la puerta del horno, podrían dañarse con el tiempo los frontales de los muebles limítrofes.

### **Junta del horno muy sucia**

Si la junta del horno está muy sucia, la puerta no cerrará bien cuando el horno esté en funcionamiento. Los frontales de los muebles limítrofes pueden dañarse. Mantener limpia la junta del horno.

### **La puerta del horno como superficie de apoyo**

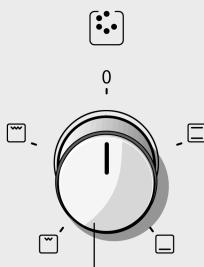
No subirse ni sentarse en la puerta del horno cuando esté abierta.

# Su nuevo horno

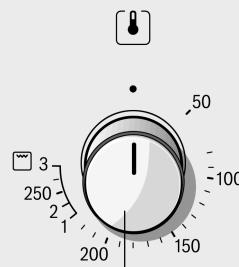
Aquí podrá conocer su nuevo aparato. Le explicaremos el panel de mando con los interruptores, las teclas de manejo y el panel indicador. Recibirá información sobre los tipos de calentamiento y los accesorios suministrados.

## El panel de mando

Diferencias en los detalles en función del modelo de aparato:



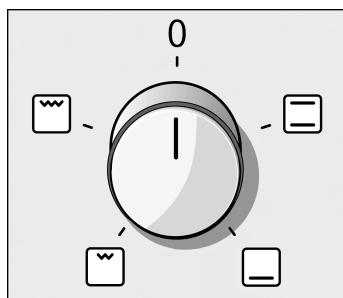
Mando de funciones



Mando de temperatura

## Mando de funciones

Con el mando de funciones se puede programar el tipo de calentamiento para el horno.

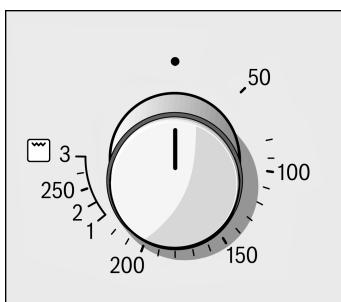


### Posiciones

<input type="checkbox"/>	Calor superior e inferior
<input type="checkbox"/>	Calor inferior
<input type="checkbox"/>	Grill variable de pequeña superficie
<input type="checkbox"/>	Grill variable de amplia superficie

Al programar, la lámpara del horno se conecta.

## Mando de temperatura



Programar con el mando de temperatura la temperatura o el nivel del grill.

### Temperatura

50 - 270

Márgenes de temperatura en °C

### Grill

1

Grill flojo

2

Grill medio

3

Grill potente

La lámpara indicadora situada encima del mando de temperatura se enciende cuando el horno está calentando. Se apaga en las pausas de calentamiento.



Al utilizar el grill, en tiempos de cocción superiores a 15 minutos, ajustar el mando de temperatura a grill flojo.

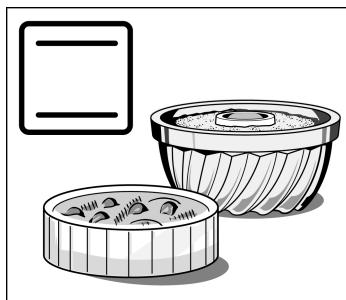
## Mandos giratorios escamoteables (según modelos)

Los mandos giratorios son escamoteables. Para enclavar y desenclavar, presionar el mando giratorio.

El mando de funciones se puede girar a la derecha o a la izquierda, el mando de temperatura sólo a la derecha.

## Tipos de calentamiento

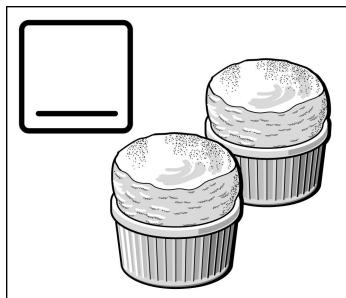
El horno dispone de diferentes tipos de calentamiento. De este modo se puede seleccionar en cada momento la forma de preparación más idónea para el alimento.



### Calor superior e inferior

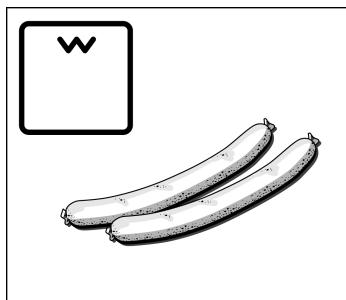
El calor llega de arriba y de abajo tanto a la repostería, como a los asados.

Con este tipo de calentamiento, obtendrá un mejor resultado al cocinar pasteles de masa batida en moldes y gratinados. También resulta apropiado para el asado de piezas de menor tamaño de carne de vaca, ternera y caza.



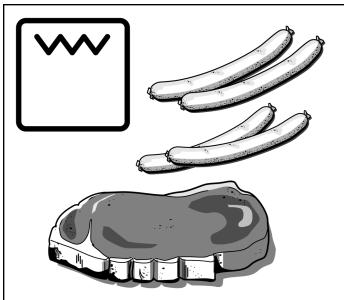
### Calor inferior

El calor inferior le permite calentar o dorar los platos por debajo. También es apropiado para preparar mermeladas.



### Grill variable de pequeña superficie

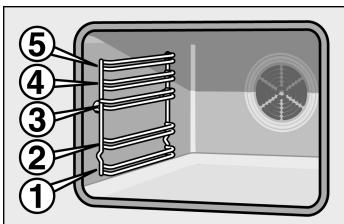
Esta función calienta la parte central de la resistencia del grill. Este tipo de calentamiento está indicado para cantidades pequeñas. De este modo se ahorra energía. Colocar los alimentos en la parte central de la parrilla.



### Grill variable de amplia superficie

Se calienta toda la superficie de debajo de la resistencia del grill. Se pueden asar al grill varios bistecs, salchichas, pescados o hacer tostadas.

## Horno y accesorios



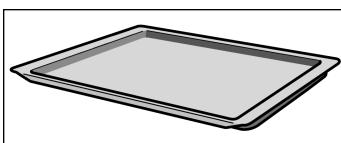
Los accesorios pueden introducirse en el horno a 5 niveles diferentes.

Asimismo, pueden extraerse hasta dos tercios sin que vuelquen. De este modo, los alimentos pueden retirarse fácilmente.

### Accesorios

Los accesorios se pueden comprar en el Servicio de Asistencia Técnica o en comercios especializados.

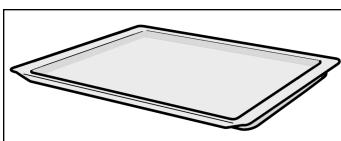
Su horno puede disponer de algunos de los siguientes accesorios:



### Bandeja esmaltada

Para pasteles jugosos, pastas, platos congelados y grandes piezas de asado. También se puede usar como bandeja para recoger la grasa en caso de asar directamente sobre la parrilla.

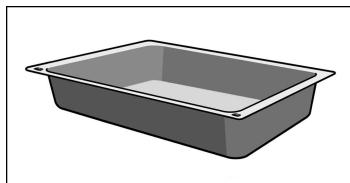
Introducir la bandeja esmaltada en el horno hasta el tope, con la inclinación hacia la puerta.



### Bandeja de aluminio

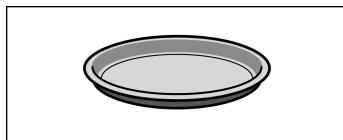
Para pasteles y galletas.

Introducir la bandeja en el horno hasta el tope, con la inclinación hacia la puerta.



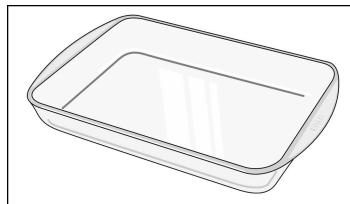
### **Bandeja moussaka**

Ideal para soufflés a partir de ingredientes poco hechos o crudos. Asimismo, la bandeja moussaka es adecuada para asar carne en recipientes abiertos. También se puede usar como bandeja para recoger la grasa en caso de asar directamente sobre la parrilla.



### **Bandeja para pizza**

apropiada para p. ej. pizzas, productos ultracongelados y pasteles grandes y redondos. Se puede utilizar la bandeja para pizzas en lugar de la bandeja esmaltada. Colocar la bandeja sobre la parrilla.

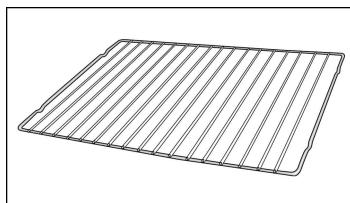


### **Cazuela de vidrio**

Para todo tipo de asados de carne o de pescado.

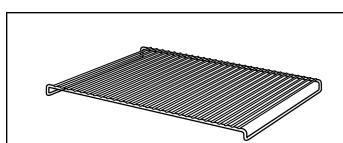
Utilizar siempre en combinación con la parrilla.

Colocar la cazuela de vidrio en la parte central de la parrilla para conseguir un asado homogéneo.



### **Parrilla**

Para recipientes, moldes de pasteles, asados, piezas de parrilla y platos congelados.



### **Parrilla**

para asar al grill. Colocar la parrilla siempre en la bandeja. Las gotas de aceite y el jugo de la carne se recogen.

## **Ventilador**

El horno está dotado de un ventilador de enfriamiento. Éste se conecta y desconecta en caso de necesidad. El aire caliente se escapa por la parte superior de la puerta.

# Antes del primer uso

En este apartado hay información sobre todo lo que hay que hacer antes de cocinar por primera vez.

Calentar el horno y limpiar los accesorios. Leer las indicaciones de seguridad en el apartado “Qué hay que tener en cuenta”.

## Calentar el horno

### Proceder de la siguiente forma

Para eliminar el olor a nuevo, calentar el horno vacío y cerrado.

1. Colocar el mando de funciones en  $\Xi$ .
  2. Programar 240 °C con el mando de temperatura.
- Tras 60 minutos, desconectar el mando de funciones.

## Limpieza previa de los accesorios

Antes de utilizar los accesorios, limpiarlos con agua, un poco de jabón y una bayeta.

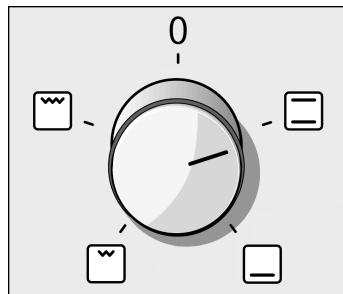
# Programar el horno

El horno se programa fácilmente mediante el mando de funciones y el mando de temperatura.

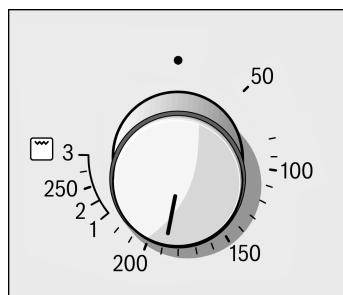
En el apartado “Tablas y sugerencias” se pueden encontrar el tipo de calentamiento y la temperatura adecuados para muchos platos.

## Así se programa

Ejemplo: Calor superior e inferior  a 190 °C



1. Programar con el mando de funciones el tipo de calentamiento deseado.



2. Ajustar la temperatura o el nivel del grill con el mando de temperatura.

**Cuando el plato esté listo**

Desconectar el mando de funciones.

**Modificación de los ajustes**

Es posible modificar la temperatura o el nivel del grill en cualquier momento.

# Cuidados y limpieza

No utilizar limpiadores de alta presión ni máquinas de vapor.

## Parte externa del aparato

Limpiar el aparato con agua y un poco de lavavajillas. Secarlo con un paño suave.

Los productos corrosivos y abrasivos no son apropiados. Cuando un producto de este tipo entra en contacto con el frontal, debe limpiarlo inmediatamente con agua.

Es posible que aparezcan diferentes tonalidades en el frontal del aparato debido a diferentes materiales como vidrio, plástico o metal.

### Aparatos con frontal de acero inoxidable

Eliminar siempre de manera inmediata las manchas de cal, grasa, almidón y clara de huevo. Debajo de estas manchas puede formarse corrosión.

Utilizar agentes conservantes para acero inoxidable. Observar las indicaciones del fabricante. Probar el producto en áreas pequeñas antes de aplicarlo a toda la superficie.

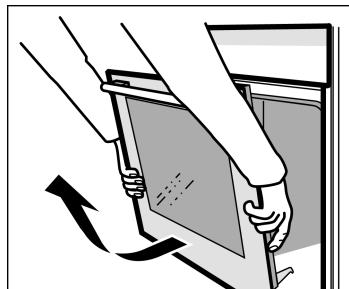
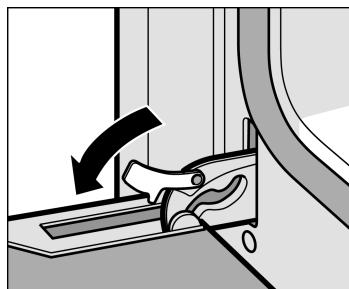
## Horno

No utilizar estropajos ni esponjas duras. El limpiahornos sólo debe utilizarse en las superficies del horno esmaltadas.

**Para facilitar la limpieza del horno**  
es posible conectar la lámpara  
y descolgar la puerta.

## Conecitar la lámpara del horno

## Cómo descolgar la puerta del horno



Situar el mando de funciones en  $\square$ . El mando de temperatura debe permanecer en la posición 0.

La puerta del horno puede descolgarse muy fácilmente.

1. Abrir la puerta totalmente.
2. Desbloquear ambas palancas de bloqueo, situadas a la derecha e izquierda.
3. Inclinar la puerta del horno.  
Agarrar la puerta con ambas manos a la derecha e izquierda.  
Cerrar un poquito la puerta y sacarla.

Tras la limpieza, volver a montar la puerta del horno siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

## Limpieza del interior del horno

Utilizar agua caliente con un poco de jabón o una solución de agua y vinagre.

Para una limpieza a fondo, se recomienda el uso de limpiadores específicos para hornos. Utilizar los limpiadores específicos para hornos sólo con el horno frío.

### Nota:

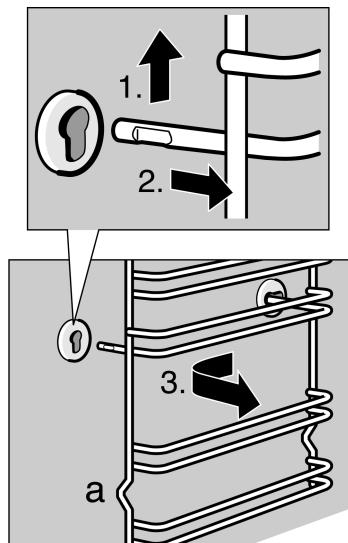
El esmalte se cuece a una temperatura muy elevada. Por eso pueden aparecer pequeñas diferencias de color. Este fenómeno es normal y no tiene ninguna repercusión en el funcionamiento del horno. Estas alteraciones en el color no deben tratarse con estropajos o agentes abrasivos.

Los bordes de las bandejas finas no pueden esmaltarse por completo. Por esta razón pueden resultar bastos al tacto. La protección anticorrosión está garantizada.

## Limpieza del tape de cristal protector de la lámpara del horno

Limpie el cristal protector preferiblemente con lavavajillas.

## Limpieza de las rejillas



Las rejillas se pueden retirar para limpiar.

Extracción de las rejillas:

1. Levantar la rejilla
2. y descolgarla,
3. luego tirar de la rejilla
4. y extraerla

Limpiar las rejillas con lavavajillas y una esponja o con un cepillo.

Inserción de las rejillas:

Insertar la rejilla, ejercer algo de presión e insertarla.

Las rejillas encajan en la derecha y la izquierda. La curvatura (a) debe estar siempre hacia abajo.

Una vez limpias las rejillas, vuelva a montarlas siguiendo los mismos pasos pero en orden inverso.

## Junta

Limpiar la junta en el horno con lavavajillas. No utilizar nunca productos de limpieza abrasivos.

## Accesorios

Poner los accesorios en remojo con lavavajillas inmediatamente después de su uso. Así, los restos de comida pueden eliminarse fácilmente con un cepillo o una esponja.

# ¿Qué hacer en caso de avería?

Con frecuencia, cuando se produce una avería, suele tratarse de una pequeña anomalía fácil de subsanar. Antes de llamar el Servicio de Asistencia Técnica, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones:

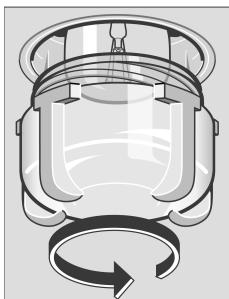
Avería	Possible causa	Consejos/Forma de subsanarla
El aparato no funciona.	El fusible está defectuoso.	Comprobar en la caja de fusibles si el fusible funciona correctamente.

**Las reparaciones deben ser efectuadas sólo por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido.**

Cuando un aparato no ha sido reparado correctamente, puede suponer un peligro considerable.

## Cambiar la lámpara de iluminación del horno

Proceder de la siguiente forma



Sustitución del cristal protector

Si no funciona la lámpara de iluminación del horno, hay que cambiarla. Podrá conseguir lámparas de repuesto resistentes a la temperatura en el servicio de asistencia técnica o en un comercio especializado. Utilizar sólo estas lámparas.

1. Desconectar el aparato de la red eléctrica.
2. Poner un paño de cocina dentro del horno frío para evitar cualquier daño.
3. Extraer el cristal protector girando a la izquierda.
4. Sustituir la lámpara del horno por una lámpara del mismo tipo.
5. Volver a enroscar la protección de cristal.
6. Retirar el paño de cocina y volver a conectar el aparato a la red eléctrica.

Cuando el cristal protector de la lámpara del horno está dañado, deberá sustituirse. Los cristales protectores pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica. Indicar el nº de producto y el nº de fabricación del aparato.

# Servicio de Asistencia Técnica

Nuestro servicio de asistencia técnica está disponible si el aparato debe repararse. La dirección y el número de teléfono del punto de atención al cliente más próximo se encuentran en la guía telefónica. Los centros de atención al cliente señalados también le indicarán con gusto el punto más cercano.

## Nº de producto y nº de fabricación

Si se solicita nuestro servicio de asistencia técnica, se debe facilitar el número de producto (E-Nº) y el número de fabricación (FD-Nº) del aparato. La placa de características con los números se halla en la parte lateral de la puerta del horno. Para que en caso de avería no haya que esperar mucho tiempo, es posible introducir los datos del aparato directamente aquí.

Nº de producto FD

Servicio de  
Asistencia Técnica

# Embalaje y aparatos usados

## Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Desenvuelva el aparato y deshágase del embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como WEEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

# Tablas y sugerencias

Aquí se encuentra una selección de platos y los ajustes óptimos para ellos. Se puede consultar qué tipo de calentamiento y temperatura es la más adecuada para cada plato, qué accesorios se deben utilizar y a qué altura se deben colocar. Además se encuentran sugerencias sobre los recipientes y la preparación, y una pequeña ayuda por si alguna vez algo sale mal.

## Pasteles y repostería

### Moldes para hornear

Los moldes más idóneos son los metálicos de color oscuro.

Colocar el molde siempre en la parrilla.

### Tablas

El cuadro de cocción siguiente ha sido elaborado exclusivamente a partir de la colocación de los alimentos con el horno frío. Así se ahorra energía. Si se precalienta el horno, los tiempos de horneado indicados se acortan de 5 a 10 minutos.

En las tablas se puede consultar el tipo de calentamiento que mejor se ajusta al tipo de pastel o pastas. La temperatura y la duración de la cocción en el horno dependen de la cantidad y consistencia de la masa. Por esta razón en las tablas de cocción se reseñan siempre unos márgenes de tiempo. Probar primero con el valor más bajo. Con una temperatura más baja se consigue un dorado más uniforme. En caso necesario, se puede subir la temperatura la próxima vez.

En el apartado "Consejos prácticos para el horneado", a continuación de la tablas, se facilita información adicional.

Pasteles para preparar en moldes	Molde sobre la parrilla	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Tiempo de cocción, minutos
Pasteles de masa batida simple	Molde alto/molde de corona/molde rectangular	2	<input type="checkbox"/>	170-190	50-60
Pasteles de masa batida fina (p. ej. coca)	Molde alto/molde de corona/molde rectangular	2	<input type="checkbox"/>	150-170	60-70
Base de pastaflora con borde	Molde desarmable	1	<input type="checkbox"/>	170-190	25-35
Base de tarta, de masa batida	Molde para base de tarta de fruta	2	<input type="checkbox"/>	150-170	20-30
Tarta de bizcocho	Molde desarmable	2	<input type="checkbox"/>	160-180	30-40
Tarta de fruta o requesón, pastaflora*	Molde desarmable de metal oscuro	1	<input type="checkbox"/>	170-190	70-90
Tarta fina de fruta, de masa batida	Molde desarmable/molde alto	2	<input type="checkbox"/>	160-180	50-60
Pasteles salados (p. ej. quiche, pastel de cebollas)	Molde desarmable	1	<input type="checkbox"/>	180-200	50-60

\* Dejar reposar los pasteles unos 20 minutos en el horno.

Pasteles en la bandeja de horneado	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Tiempo de cocción, minutos	
Masa batida o masa de levadura con revestimiento seco	Bandeja esmaltada	2	<input type="checkbox"/>	160-180	20-30
Masa batida o masa de levadura con capa jugosa (fruta)	Bandeja esmaltada	3	<input type="checkbox"/>	170-190	40-50
Brazo de gitano (precalentar)	Bandeja esmaltada	3	<input type="checkbox"/>	170-190	15-20
Trenza con 500 g de harina	Bandeja esmaltada	2	<input type="checkbox"/>	170-190	30-40
Bollo con 500 g de harina	Bandeja esmaltada	3	<input type="checkbox"/>	160-180	60-70

Pasteles en la bandeja de horneado		Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Tiempo de cocción, minutos
Bollos con 1 kg de harina	Bandeja esmaltada	3	□	150-170	90-100
Pastel de hojaldre, dulce	Bandeja esmaltada	2	□	180-200	55-65
Pizzas	Bandeja esmaltada	2	□	220-240	25-35

Pan y panecillos		Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Duración, en minutos
Pan de levadura con 1,2 kg de harina*, (precalentar)	Bandeja esmaltada	2	□	270 200	8 35-45
Pan de masa fermentada con 1,2 kg de harina*, (precalentar)	Bandeja esmaltada	2	□	270 200	8 40-50
Panecillos (p ej. de centeno)	Bandeja esmaltada	3	□	200-220	20-30

\* No verter nunca agua directamente en el interior del horno caliente.

Repostería		Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Tiempo de cocción, minutos
Pastas y galletas	Bandeja esmaltada	3	□	150-170	10-20
Merengues	Bandeja esmaltada	3	□	70-90	100-120
Buñuelos de viento	Bandeja esmaltada	2	□	200-220	30-40
Almendrados	Bandeja esmaltada	3	□	100-120	30-40
Pasta de hojaldre	Bandeja esmaltada	3	□	200-220	20-30

## Sugerencias y consejos prácticos para el horneado

<b>Si se quiere utilizar una receta propia.</b>	Se puede orientar por un producto semejante que figure en la tabla de cocción.
<b>Manera de comprobar si el pastel de masa batida ya está en su punto.</b>	Unos 10 minutos antes de que finalice el tiempo de horneado señalado en la receta, pinchar el pastel en su punto más alto con un palillo de madera fino. Si el palillo sale limpio sin restos de masa, el pastel está listo.
<b>La tarta quedó aplastada.</b>	La próxima vez, emplear menos líquido o seleccionar una temperatura de horneado 10 grados inferior. Observar los períodos de tiempo reseñados en la receta para batir la masa.
<b>La tarta se ha hinchado bien en el centro, pero hacia los bordes tiene menos altura.</b>	No engrasar el molde. Una vez terminado el pastel, desprenderlo con cuidado del molde, con ayuda de un cuchillo.
<b>El pastel sale demasiado dorado por arriba.</b>	Colocar el pastel a más profundidad en el horno, seleccionar una temperatura de horneado más baja y dejarlo cocer durante más tiempo.
<b>El pastel sale demasiado seco.</b>	Pinchar varias veces con un palillo el pastel ya terminado. Verter sobre éste unas gotas de zumo de fruta o de alguna bebida alcohólica. La próxima vez, seleccionar una temperatura de horneado 10 grados superior y reducir el tiempo de horneado.
<b>El pan o la repostería (por ejemplo, tarta de requesón) tienen una buena apariencia por fuera, pero por dentro están pastosos (húmedos, con zonas mojadas).</b>	La próxima vez, emplear menos líquido y dejar el producto durante un poco de más tiempo en el horno, a una temperatura inferior. En los pasteles con revestimiento jugoso, hornear primero la base. A continuación, esparcir sobre la base del pastel almendras picadas o pan rallado, antes de poner la guarnición. Observar las indicaciones de la receta y los tiempos de cocción.
<b>Las pastas se han dorado de forma irregular.</b>	Seleccionar una temperatura inferior; las pastas quedarán más uniformes. El papel de hornear que sobresale puede influir también en la circulación del aire. Cortarlo siempre a la medida de la bandeja.
<b>Al hornear pasteles jugosos se produce agua de condensación.</b>	Una parte importante de este vapor se evacúa a través de la salida de vapores, pudiéndose condensar en el cuadro de mandos más frío o en los frontales de los muebles adyacentes, en forma de gotas de agua. Esto obedece a razones de carácter físico.

## Carne, aves, pescado

### Recipiente

Se puede utilizar cualquier recipiente resistente al calor. La bandeja esmaltada también es apropiada para cocinar grandes asados.

Colocar los recipientes siempre en el centro de la parrilla.

Los recipientes de vidrio calientes deben ponerse sobre un paño de cocina seco. El cristal puede estallar si la base de apoyo está húmeda o fría.

### Consejos prácticos para asar

El resultado de un asado depende de la clase y calidad de la carne empleada.

En caso de preparar asados de carne magra, agregar 2 ó 3 cucharadas soperas de líquido. En caso de preparar un estofado de carne, agregar de 8 a 10 cucharadas soperas de líquido, según el tamaño de la pieza de carne.

A las piezas de carne se les debería dar la vuelta una vez transcurrida la mitad del tiempo de cocción.

Una vez que el asado esté listo debe dejarse reposar unos 10 minutos en el horno desconectado con la puerta cerrada. De esta manera se puede repartir mejor el jugo de la carne.

### Consejos prácticos para asar al grill

Preparar los platos al grill siempre con el horno cerrado.

Los trozos de carne para asar en el grill deberán ser en lo posible igual de gruesos. Deben tener como mínimo un grosor de entre 2 y 3 cm, a fin de que queden doradas de modo uniforme y conserven todo su jugo. Sazonar los bistecs sólo después de asarlos.

Colocar las lonchas directamente sobre la parrilla. En caso de querer preparar una sola pieza, colocarla en la parte central de la parrilla. Ahí saldrá mejor.

Introducir adicionalmente la bandeja esmaltada en la altura 1. Aquí se recoge el jugo de la carne y el horno queda más limpio.

Dar la vuelta a las piezas una vez transcurridas las dos terceras partes del tiempo señalado.

La resistencia del grill se conecta y desconecta automáticamente. Esto es normal. La frecuencia con que esto sucede depende de la potencia que se haya seleccionado.

## Carne

La tabla de cocción siguiente ha sido calculada exclusivamente para la colocación de los alimentos estando el horno frío. Los tiempos consignados en el cuadro sólo tienen valor orientativo y pueden variar en función de la calidad y naturaleza de la carne.

Carne	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C, grill	Duración, en minutos
Estofado de buey (p. ej. costillar)	1 kg	cerrado	2	<input type="checkbox"/>	200-220	80
	1,5 kg		2	<input type="checkbox"/>	190-210	100
	2 kg		2	<input type="checkbox"/>	180-200	120
Lomo de vaca	1 kg	abierto	2	<input type="checkbox"/>	210-230	70
	1,5 kg		2	<input type="checkbox"/>	200-220	80
	2 kg		2	<input type="checkbox"/>	190-210	90
Roastbeef poco hecho*	1 kg	abierto	2	<input type="checkbox"/>	220-240	40
Bistecs, bien hechos		Parrilla***	5	<input type="checkbox"/>	3	20
			5	<input type="checkbox"/>	3	15
Carne de cerdo sin corteza de tocino (p. ej. cuello)	1 kg	abierto	2	<input type="checkbox"/>	210-230	110
	1,5 kg		2	<input type="checkbox"/>	200-220	130
	2 kg		2	<input type="checkbox"/>	190-210	150
Carne de cerdo con corteza de tocino** (p. ej. espalda, pierna)	1 kg	cerrado	2	<input type="checkbox"/>	230-250	130
	1,5 kg		2	<input type="checkbox"/>	220-240	160
	2 kg		2	<input type="checkbox"/>	210-230	180
Costillar de cerdo ahumado, con hueso	1 kg	cerrado	2	<input type="checkbox"/>	210-230	70
Asado de carne picada	750 g	abierto	2	<input type="checkbox"/>	200-220	70
Salchichas	aprox.	Parrilla***	4	<input type="checkbox"/>	3	15
	750 g					

Carne	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C, grill	Duración, en minutos
Asado de ternera	1 kg	abierto	2	<input type="checkbox"/>	190-210	100
	2 kg		2	<input type="checkbox"/>	170-190	120
Pierna de cordero deshuesada	1,5 kg	abierto	2	<input type="checkbox"/>	180-200	120

- \* Dar la vuelta al roastbeef al transcurrir la mitad del tiempo. Terminada la cocción, envolverlo en papel de aluminio y dejarlo reposar en el horno durante 10 minutos.
- \*\* Practicar varios cortes en la corteza de la carne de cerdo. En caso de tener previsto dar la vuelta a la carne, colocarla primero con la corteza hacia abajo en el recipiente.
- \*\*\* Introducir la bandeja esmaltada a la altura 1.

## Aves

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Las indicaciones del peso de la tabla se refieren a aves sin relleno y preparadas para asar.

Si se asa al grill directamente sobre la parrilla, colocar la bandeja esmaltada a la altura 1.

Al preparar patos o gansos, pinchar repetidas veces la piel de las aves debajo de las alas: de este modo la grasa puede salir perfectamente.

La carne de ave adquiere un delicioso dorado crujiente si, cuando está terminando el tiempo de cocción, se untá con mantequilla, agua con sal o con zumo de naranja.

Aves	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Duración, en minutos
Mitades de pollo, de 1 a 4 piezas	de 400 g cada pieza	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	220-240	50-60
Pollo trinchado	de 250 g cada pieza	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	220-240	30-40
Pollo, entero de 1 a 4 unidades	de 1 kg cada unidad	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	220-240	60-80

Aves	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Duración, en minutos
Pato	1,7 kg	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	210-230	90-100
Ganso	3 kg	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	200-220	100-120
Pavo joven	3 kg	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	210-230	80-100
2 muslos de pavo	de 800 g cada pieza	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	210-230	100-120

## pescado

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

pescado	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C, grill	Duración, en minutos
Pescado, asado al grill	de 300 g	Parrilla*	3	<input checked="" type="checkbox"/>	2	20-25
Pescado, al horno	1 kg		2	<input type="checkbox"/>	190-210	45-50
	1,5 kg		2	<input type="checkbox"/>	180-200	50-60
Rodajas de pescado	de 300 g cada pieza	Parrilla*	4	<input checked="" type="checkbox"/>	3	20-25

\* Introducir la bandeja esmaltada a la altura 1.

## Consejos prácticos para el asado convencional y el asado al grill

**Vd. no encuentra referencias en el cuadro orientativo relativas al peso del asado que desea preparar.**

Programe el peso inferior más próximo y prolongue la duración del ciclo de cocción.

**¿De qué manera se puede comprobar si el asado está en su punto?**

Utilizar un termómetro para carnes (se puede adquirir en el comercio especializado) o hacer la «prueba de la cuchara». Presionar con una cuchara contra el asado. Si la carne es consistente frente a la presión ejercida con la cuchara, está en su punto, de lo contrario deberá permanecer algún tiempo más en el horno.

<b>El asado ha quedado demasiado moreno y la costra está quemada en varios puntos.</b>	Verifique si la altura de colocación y la temperatura seleccionada eran correctas.
<b>El asado tiene buen aspecto, pero la salsa se ha quemado.</b>	Utilice la próxima vez un recipiente de menor tamaño o agregue más líquido o agua.
<b>El asado tiene buen aspecto, pero la salsa no ha tomado color y parece aguada.</b>	Utilice la próxima vez un recipiente de mayor tamaño o agregue menos líquido o agua.
<b>Al hacer la salsa del asado se produce vapor de agua.</b>	Una parte importante de este vapor se evacúa a través de la salida de vapores, pudiéndose condensar en el cuadro de mandos más frío o en los frontales de los muebles adyacentes, en forma de gotas de agua. Esto obedece a razones de carácter físico.

## Gratinados, soufflés, tostadas

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C, grill	Duración minutos
Soufflés dulces (p. ej. soufflé de requesón con fruta)	Molde para soufflés	2	<input type="checkbox"/>	180-200	40-50
Gratinados sazonados, con ingredientes cocinados (p. ej. gratinado de pasta)	Molde para gratinar, bandeja esmaltada	3 3	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	210-230 210-230	30-40 20-30
Gratinados sazonados, con ingredientes crudos* (p. ej. gratinados de patatas)	Molde para gratinar o bandeja esmaltada	2 2	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	160-180 160-180	50-60 50-60
Dorar tostadas	Parrilla	5	<input checked="" type="checkbox"/>	3	4-5
Gratinar tostadas	Parrilla**	4	<input checked="" type="checkbox"/>	3	5-8

\* El gratinado no deberá tener una altura superior a 2 cm.

\*\* Introducir la bandeja esmaltada a la altura 1.

## Alimentos precocinados congelados

Observar las indicaciones del fabricante que aparecen en el envoltorio.

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato		Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Duración, en minutos
Pastel de hojaldre relleno de fruta*	Bandeja esmaltada	3	■	200-220	30-40
Patatas fritas*	Bandeja esmaltada	3	■	210-230	25-30
Pizza*	Parrilla	2	■	200-220	15-20
Pizza-baguette*	Parrilla	3	■	200-220	20-25

\* Colocar papel de hornear sobre el accesorio. Comprobar que el papel de hornear sea el adecuado para esta temperatura.

## Nota

La bandeja se puede deformar durante el horneado de productos congelados. Esto se debe a las diferencias de temperatura que sufren los accesorios. La deformación desaparece durante el horneado.

## Cocción de mermeladas

### Preparativos:

Utilizar tarros y anillos de goma limpios y en perfecto estado. Los tarros deberán ser, en lo posible, del mismo tamaño. Los valores de la tabla se refieren a tarros redondos con una capacidad de 1 litro. ¡Atención! No utilizar tarros de mayor tamaño o altura. Las tapas podrían estallar.

Emplear únicamente fruta y verdura en perfecto estado. Lavarlas siempre a fondo.

Verter la fruta o la verdura en los tarros. Volver a limpiar, si es necesario, los bordes del tarro. Tienen que estar limpios. Colocar el anillo de goma y la tapa, estando mojados, sobre el tarro lleno. Cerrar los tarros con una abrazadera.

No introducir más de seis frascos al mismo tiempo en el horno.

Los tiempos indicados son valores orientativos. La temperatura ambiente, el número de tarros y la temperatura del contenido del tarro pueden influir sobre dichos valores, haciéndolos divergir. Antes de desconectar el horno, cerciorarse de que el contenido de los tarros esté burbujeando realmente.

#### Así se programa

1. Colocar la bandeja esmaltada en la altura 2. Poner los frascos sobre la bandeja de modo que no entren en contacto uno con otro.
2. Verter medio litro de agua caliente (aprox. 80 °C) en la bandeja esmaltada.
3. Cerrar la puerta del horno.
4. Colocar el mando de funciones en
5. Ajustar el mando de temperatura entre 170 y 180 °C.

#### Cocción de mermeladas

En cuanto empiecen a aparecer burbujas dentro de los tarros a intervalos breves - una vez transcurridos de 40 a 50 minutos - desconectar el mando de temperatura. El mando de funciones se mantiene conectado.

Una vez transcurridos de 25 a 35 minutos del calor residual del horno, retirar los tarros del mismo. Si se dejan enfriar durante un período prolongado en el horno, se fomenta la aparición de gérmenes y la acidulación de la mermelada. Desconectar el mando de funciones.

Fruta en tarros de 1 litro de capacidad	a partir de la aparición de las burbujas	Calentamiento posterior
Manzanas, grosellas, fresas	Desconexión	aprox. 25 minutos
Cerezas, albaricoques, melocotones, grosellas	Desconexión	aprox. 30 minutos
Puré de manzana, peras, ciruelas	Desconexión	aprox. 35 minutos

### Cocción de verduras

En cuanto empiecen a ascender burbujas en el tarro, reducir la temperatura de 120 a 140 °C con el mando de temperatura. Consultar en la tabla cuándo debe desconectarse el mando de temperatura. Dejar las verduras en el horno unos 30-35 minutos más. Durante este tiempo, el mando de funciones se mantiene conectado.

Verduras con caldo frío en tarros de un litro de capacidad	a partir de la aparición de las burbujas 120-140 °C	Calentamiento posterior
Pepinos	-	aprox. 35 minutos
Remolacha roja	aprox. 35 minutos	aprox. 30 minutos
Col de Bruselas	aprox. 45 minutos	aprox. 30 minutos
Judías, colinabo, lombarda	aprox. 60 minutos	aprox. 30 minutos
Guisantes	aprox. 70 minutos	aprox. 30 minutos

### Retirar los tarros del horno

Al retirar los tarros del horno, no colocarlos sobre una base fría o húmeda; los tarros podrían estallar.

## Consejos prácticos para el ahorro de energía

Precalentar el horno cuando se indique en la receta o en la tabla de cocción.

Utilizar moldes de repostería de color oscuro, lacados o esmaltados de negro. Son los que mejor absorben el calor.

En caso de querer preparar varios pasteles, se aconseja hacerlo de forma sucesiva. Al estar el horno caliente, se reducen los tiempos de horneado del segundo pastel. También se pueden colocar simultáneamente dos moldes rectangulares uno junto al otro.

En caso de largos períodos de horneado, se puede desconectar el horno 10 minutos antes de transcurrir el tiempo de horneado previsto aprovechando, de este modo, el calor residual para terminar la cocción del alimento o plato.

---

## Acrilamida en los alimentos

Los especialistas están discutiendo actualmente hasta qué punto puede ser dañina la acrilamida. En base a los resultados obtenidos en las investigaciones actuales hemos confeccionado esta hoja informativa para usted.

### **¿Cómo se forma la acrilamida?**

La acrilamida no se forma en los alimentos a partir de agentes contaminantes externos. La acrilamida se forma mayormente al preparar alimentos que contienen un alto contenido en almidón y componentes proteicos. Cómo ocurre exactamente esto, todavía no se ha aclarado del todo. No obstante, se hace saber que el contenido de acrilamida se ve influido notablemente por:

altas temperaturas  
un contenido de agua reducido en los alimentos  
productos demasiado dorados.

### **¿Qué alimentos están afectados?**

La acrilamida se origina al sobreentaltar productos preparados a base de cereales y patata como p. ej.: patatas chips, patatas fritas, tostadas, panecillos, pan, productos de pastelería (galletas y bizcochos).

## ¿Qué se puede hacer?

### Generalidades

Se pueden evitar valores elevados de acrilamida al hornear, asar y asar al grill.

Las siguientes recomendaciones han sido publicadas por aid<sup>1</sup> y BMVEL<sup>2</sup>:

Establecer tiempos de cocción lo más cortos posible.

“Dorar en lugar de carbonizar”, evite dorar en exceso los alimentos.

Cuanto mayor y más grueso es el alimento, menor es la cantidad de acrilamida que contiene.

### Hornear

Ajustar el calor superior e inferior a una temperatura de 200 °C máx. y el aire caliente a 180 °C máx.

Galletas: Ajustar el calor superior e inferior a una temperatura de 190 °C como máx., el aire caliente a 180 °C como máx. Si la receta contiene huevo o yema de huevo, se reduce la formación de acrilamida.

Las patatas al horno deben distribuirse de manera uniforme y si es posible en una sola capa sobre la bandeja. Para evitar un desecado rápido, hornear como mínimo 400 g por bandeja.

1 Folleto informativo “Acrilamida”, publicado por aid y BMVEL, fecha 12/02, Internet: <http://www.aid.de>

2 Comunicado de prensa 365 de BMVEL del 4 de diciembre de 2002, Internet: <http://www.verbraucherministerium.de>

# Comidas normalizadas

Según la norma DIN 44547 y EN 60350

## Hornear

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato	Accesorios y consejos y advertencias	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura °C	Duración cocción, en minutos
Churros y buñuelos	Bandeja esmaltada	3	<input type="checkbox"/>	150-170	20-30
Pastelitos 20 piezas por bandeja (precalentar)	Bandeja esmaltada	3	<input type="checkbox"/>	160-180	20-30
Bizcocho de agua	Molde desarmable	2	<input type="checkbox"/>	160-180	30-40
Pastel plano de levadura	Bandeja esmaltada	3	<input type="checkbox"/>	170-190	40-50
Pastel de manzana recubierto	Bandeja esmaltada + 2 moldes desarmables de hojalata Ø 20 cm*	1	<input type="checkbox"/>	200-220	70-80

\* Colocar los pasteles en diagonal sobre la bandeja esmaltada.

## Asar al grill

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato	Accesorios	Altura	Tipo de calentamiento	Nivel del grill	Duración minutos
Dorar tostadas (precalentar 10 min.)	Parrilla	5	<input type="checkbox"/>	3	1-2
Hamburguesa de ternera 12 piezas*	Parrilla	4	<input type="checkbox"/>	3	25-30

\* Dar la vuelta una vez transcurrida la mitad del tiempo.

DE <http://www.bosch-hausgeraete.de>  
GB <http://www.boschappliances.co.uk>  
FR <http://www.bosch-electromenager.com>  
NL <http://www.bosch-huishoudelijke-apparaten.nl>  
FI <http://www.bosch-kodinkoneet.com>  
DK <http://www.bosch-hvidevarer.com>  
ES <http://www.bosch-ed.com>  
PT <http://www.bosch.pt>  
BE <http://www.electro.bosch.be>  
AU <http://www.bosch.com.au>  
AT <http://www.bosch-hausgeraete.at>  
BR <http://www.boschelectrodomesticos.com.br>  
GR <http://www.bosch-home.gr>  
US <http://www.boschappliances.com>

9000195695(1W052B) 01 8609